

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 17 JUIN 1937.

Projet de Loi concernant le remboursement anticipé des prêts d'argent.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Aux termes de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n^o 7 du 22 août 1934, tel qu'il a été modifié par l'arrêté n^o 256 du 12 mars 1936 et prorogé par la loi du 31 décembre 1936, tout prêt d'argent à intérêt consenti avant l'entrée en vigueur de l'arrêté du 22 août 1934, peut, jusqu'au 1^{er} juillet 1937, nonobstant toute convention contraire, être remboursé par le débiteur, avant le terme convenu, aux conditions déterminées par les articles 2 et suivants de l'arrêté du 22 août 1934.

L'application de cet arrêté a déjà donné des résultats appréciables, en pleine harmonie avec l'action du Gouvernement concernant l'abaissement du taux du loyer de l'argent.

Dans les circonstances actuelles, une nouvelle prorogation jusqu'au 1^{er} juillet 1938 apparaît nécessaire.

Tel est l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations. Il permettra aux débiteurs de contrats de prêts conclus avant le 3 septembre 1934, date de la mise en vigueur de l'arrêté du 22 août 1934, de notifier jusqu'au 1^{er} avril 1938 leur volonté d'user de la faculté de rembourser le prêt d'argent avant le terme convenu.

Le Ministre de la Justice,
V. DE LAVELEYE.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 17 JUNI 1937.

Wetsontwerp betreffende de vervroegde terugbetaling der geldleeningen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Luidens artikel 1 van het Koninklijk besluit n^o 7 van 22 Augustus 1934, zooals dit bij Koninklijk besluit n^o 256 van 12 Maart 1936 gewijzigd en door de wet van 31 December 1936 verlengd werd, mag elke geldleening tegen rente, toegestaan vóór het van kracht worden van het besluit van 22 Augustus 1934, tot 1 Juli 1937, niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst, door den schuldenaar, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en volgende van het besluit van 22 Augustus 1934, vóór den overeengekomen termijn worden terugbetaald.

De toepassing van dit besluit heeft reeds merkbare uitslagen opgeleverd, die overeenstemmen met de actie door de Regeering gevoerd in verband met de verlaging van den rentevoet van het geld.

In de tegenwoordige omstandigheden blijkt een nieuwe verlenging tot 1 Juli 1938 noodig te zijn.

Dit is het doel van het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen. Het zal de schuldenaars van de leencontracten, afgesloten vóór 3 September 1934, datum waarop het besluit van 22 Augustus 1934 van kracht is geworden, in de gelegenheid stellen tot 1 April 1938 hun wil te doen kennen gebruik te maken van het recht om de geldleening vóór den overeengekomen termijn terug te betalen.

De Minister van Justitie,
V. DE LAVELEYE.

**Projet de Loi concernant le rembourse-
ment anticipé des prêts d'argent.**

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre
de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊ-
TIONS :

Notre Ministre de la Justice est
chargé de présenter, en Notre Nom,
aux Chambres législatives, le projet
de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les mots « jusqu'au 1^{er} juillet 1937 »
qui figurent à l'article 1^{er} de l'arrêté
royal n° 7 du 22 août 1934, concernant
le remboursement anticipé des prêts
d'argent, tel qu'il a été modifié par
l'arrêté royal n° 256 du 12 mars 1936,
et prorogé par la loi du 31 décembre
1936, sont remplacés par les mots
« jusqu'au 1^{er} juillet 1938. »

ART. 2.

La présente loi sera exécutoire le
jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 1937.

LEOPOLD.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

V. DE LAVELEYE.

**Wetsontwerp betreffende de vervroegde
terugbetaling der geldleeningen.**

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toeko-
menden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minis-
ter van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast
in Onzen Naam, bij de Wetgevende
Kamers, het ontwerp van wet in te
dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De woorden « tot 1 Juli 1937 », welke
voorkomen in artikel 1 van het Ko-
ninklijk besluit n° 7 van 22 Augustus
1934, betreffende de vervroegde terug-
betaling der geldleeningen, zooals dit
werd gewijzigd bij Koninklijk besluit
n° 256 van 12 Maart 1936, en verlengd
door de wet van 31 December 1936,
worden door de woorden « tot 1 Juli
1938 » vervangen.

ART. 2.

Deze wet wordt van kracht den dag
waarop zij in het *Staatsblad* is bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Juni 1937.

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,